



Ассамблея

Distr.: General
14 June 2023
Russian
Original: English

Двадцать восьмая сессия

Кингстон, 24–28 июля 2023 года

Пункт 13 предварительной повестки дня*

Содействие международному и региональному сотрудничеству в поддержку рационального распоряжения Районом

Меморандум о взаимопонимании между Международным органом по морскому дну и Национальным институтом океанографии и рыбных ресурсов Египта относительно создания совместного регионального учебно-исследовательского центра

Записка Генерального секретаря

1. 13 июня 2023 года секретариат Международного органа по морскому дну получил вербальную ноту от Постоянного представительства Ганы при Организации Объединенных Наций в качестве координатора Группы африканских государств в Органе (см. приложение). В вербальной ноте Постоянное представительство выразило от имени Группы поддержку созданию в Африканском регионе учебно-исследовательского центра для содействия развитию потенциала посредством разработки и реализации специальных программ, отвечающих конкретным потребностям государств-членов в регионе.

2. Согласно статье 276 Конвенции, государства в координации с Органом и национальными морскими научно-техническими исследовательскими учреждениями содействуют созданию, в частности в развивающихся государствах, региональных морских научно-технических исследовательских центров, с тем чтобы стимулировать и совершенствовать проведение морских научных исследований развивающимися государствами и способствовать передаче морской технологии.

3. Опираясь на пункт 1 раздела 5 приложения к Соглашению об осуществлении части XI Конвенции, а также с учетом принятия плана действий Органа в поддержку Десятилетия Организации Объединенных Наций, посвященного науке об океане в интересах устойчивого развития (ISBA/26/A/17), и стратегии в области развития потенциала (ISBA/27/A/11), секретариат и Национальный

* [ISBA/28/A/L.1](#).



институт океанографии и рыбных ресурсов Египта начали обсуждение по вопросу о придании их сотрудничеству официального характера для поощрения и стимулирования проведения морских научных исследований на Ближнем Востоке и в Африке путем создания и предоставления возможностей в областях профессиональной подготовки и наращивания потенциала в развивающихся странах, в частности в рамках международного сотрудничества, и путем развития технических знаний и исследований. Согласно проекту меморандума о взаимопонимании, Национальный институт океанографии и рыбных ресурсов Египта в координации с Органом создаст совместный региональный учебно-исследовательский центр, с тем чтобы помогать Органу выполнять его функции и обязанности в деле укрепления потенциала, проведения морских научных исследований и налаживания международного сотрудничества в целях развития морских технологий и выполнять указания, содержащиеся в стратегическом плане Органа на период 2019–2023 годов и в пересмотренном варианте этого документа.

4. Совместный региональный учебно-исследовательский центр войдет в структуру Национального института океанографии и рыбных ресурсов Египта и будет открыт на базе регионального отделения Института, расположенного в Александрии. Институт предоставит для совместного регионального учебно-исследовательского центра служебные помещения, залы заседаний, материально-технические средства, оборудование и вспомогательный персонал, а финансирование будет осуществляться за счет средств и субсидий, предоставляемых партнерами по процессу развития, а также добровольных взносов и пожертвований.

5. Совместный региональный учебно-исследовательский центр будет выполнять, в частности, следующие основные функции:

а) реализация учебных программ по вопросам морской науки и техники, а также по методам проведения морских научных исследований, которые призваны содействовать всестороннему участию развивающихся государств в деятельности в Районе, включая в соответствующих случаях учебные программы, которые будут проводиться подрядчиками в соответствии с заключенными с Органом контрактами на разведку или добычу;

б) реализация совместных исследовательских программ в отношении последних событий и тенденций, связанных с деятельностью в Районе;

в) организация конференций, семинаров, практикумов и симпозиумов, касающихся проведения в Районе морских научных исследований и осуществления других видов деятельности;

г) оперативное распространение информации о результатах морских научно-технических исследований в легко доступных публикациях;

д) развитие технического сотрудничества с другими государствами, особенно с развивающимися странами, в том числе с наименее развитыми странами, развивающимися государствами, не имеющими выхода к морю, государствами с невыгодным географическим положением и малыми островными развивающимися государствами;

е) выполнение других функций, согласованных обеими сторонами.

6. Должен быть создан руководящий комитет для оказания консультативной и методологической помощи директору совместного регионального учебно-исследовательского центра, который будет представлять этот центр и отвечать за его ежедневное функционирование.

7. Меморандум о взаимопонимании не приводит к возникновению прав или обязательств, имеющих для сторон обязательную юридическую силу, и ни одна из сторон не обладает полномочиями действовать от имени другой стороны или накладывать на нее какие-либо обязательства. Ни Орган, ни кто-либо из его членов не будут нести ответственность за деятельность совместного регионального учебно-исследовательского центра.

8. Как предусматривается в пункте 2 j) статьи 160 Конвенции, к полномочиям и функциям Ассамблеи относятся организация исследований и вынесение рекомендаций с целью содействия международному сотрудничеству в вопросах деятельности в Районе. В этой связи Ассамблее предлагается рассмотреть и утвердить проект меморандума о взаимопонимании, представленный Органу Национальным институтом океанографии и рыбных ресурсов Египта при поддержке Группы африканских государств, и уполномочить Генерального секретаря подписать меморандум о взаимопонимании.

Приложение

Вербальная нота Постоянного представительства Ганы при Организации Объединенных Наций от 13 июня 2023 года в адрес секретариата Международного органа по морскому дну

Постоянное представительство Республики Гана при Организации Объединенных Наций в качестве координатора Группы африканских государств в Международном органе по морскому дну имеет честь сослаться на статьи 276 и 277 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о создании региональных морских научно-технических исследовательских центров и на стратегию Органа в области развития потенциала, принятую Ассамблеей в 2022 году (ISBA/27/A/11) и направленную, в частности, на повышение региональной и национальной ответственности путем создания региональных учебно-исследовательских центров.

Группа африканских государств придает большое значение долгосрочному сотрудничеству между Органом и его членами и далее признает необходимость активизации глубоководных научных исследований в развивающихся странах в соответствии со стратегическим планом Органа на период 2019–2023 годов (ISBA/24/A/10), высокоуровневым планом действий Органа на период 2019–2023 годов (ISBA/25/A/15 и ISBA/25/A/15/Corr.1) и планом действий в области морских научных исследований в поддержку Десятилетия Организации Объединенных Наций, посвященного науке об океане в интересах устойчивого развития (ISBA/26/A/17).

Группа африканских государств отмечает далее важность создания в Африканском регионе совместных учебно-исследовательских центров для содействия развитию потенциала посредством разработки и реализации специальных программ, отвечающих конкретным потребностям государств-членов в регионе.

В этой связи Группа африканских государств заявляет о своей поддержке в деле создания учебно-исследовательского центра, который будет находиться под совместным управлением Международного органа по морскому дну и Национального института океанографии и рыбных ресурсов Египта и располагаться в Александрии, в соответствии с условиями проекта меморандума о взаимопонимании, который будет подписан между Органом и Институтом (см. добавление).

Постоянное представительство Республики Гана в качестве координатора Группы африканских государств убедительно просит представить настоящую вербальную ноту и добавление к ней Ассамблее Органа для рассмотрения и принятия в рамках пункта 13 предварительной повестки дня.

Добавление

Проект меморандума о взаимопонимании между Международным органом по морскому дну и Национальным институтом океанографии и рыбных ресурсов Египта относительно создания совместного учебно-исследовательского центра

Цель настоящего меморандума о взаимопонимании заключается в том, чтобы определить сферу охвата сотрудничества между Национальным институтом океанографии и рыбных ресурсов Египта и Международным органом по морскому дну в целях поощрения и стимулирования проведения морских научных исследований в районе Ближнего Востока и в Африке.

Настоящий меморандум о взаимопонимании направлен на предоставление развивающимся странам возможностей для получения профессиональной подготовки и наращивания потенциала, в частности посредством международного сотрудничества, развития технических знаний и исследований и учреждения совместного учебно-исследовательского центра.

Принимая во внимание, что:

Национальный институт океанографии и рыбных ресурсов Египта — это государственное некоммерческое научное учреждение со штаб-квартирой в Каире, функционирующее под эгидой Министерства по делам высшего образования и научных исследований Египта и занимающееся в основном фундаментальными и прикладными исследованиями и обучением в области физической, химической, геологической, геофизической и биологической океанографии, а также рыбных ресурсов, биологии рыб и в других междисциплинарных областях, таких как окружающая среда, прибрежные процессы и аквакультура в пресных и морских водах. Институт выполняет такие функции, как осуществление обзора, мониторинга и оценки морских природных ресурсов, а также содействует развитию международного сотрудничества, особенно с развивающимися странами и международными организациями;

Орган является компетентной организацией со штаб-квартирой в Кингстоне, через посредство которой государства — участники Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву в соответствии с частью XI Конвенции и Соглашением об осуществлении части XI Конвенции (Соглашение 1994 года), принятым 28 июля 1994 года Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции [48/263](#), организуют и контролируют деятельность в Районе, особенно в целях управления минеральными ресурсами Района, определение которого приводится в пункте 1 1) статьи 1 Конвенции;

Орган обязан разрабатывать и внедрять механизмы для наращивания потенциала развивающихся государств в соответствии со своим мандатом по Конвенции и Соглашению 1994 года¹;

Орган занимается поощрением и стимулированием передачи технологий развивающимся государствам и расширения возможностей для их участия в деятельности в Районе в соответствии со своим стратегическим планом² и его пересмотренным вариантом, высокоуровневым планом действий на период 2019–

¹ См. Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, ст. 144, 148, 273 и 274.

² См. [ISBA/24/A/10](#), приложение.

2023 годов³, планом действий в поддержку Десятилетия Организации Объединенных Наций, посвященного науке об океане в интересах устойчивого развития⁴, и стратегией в области развития потенциала⁵;

Орган и Институт желают и далее углублять сотрудничество по вопросам, касающимся осуществления положений части XI Конвенции и Соглашения 1994 года;

1. Международный орган по морскому дну и Национальный институт океанографии и рыбных ресурсов Египта настоящим соглашаются заключить меморандум о взаимопонимании, с тем чтобы:

а) поощрять международное и региональное сотрудничество по вопросам проведения морских научных исследований в Районе;

б) координировать усилия по планированию и осуществлению деятельности совместного учебно-исследовательского центра таким образом, чтобы стимулировать и поощрять проведение морских научных исследований со стороны и на благо развивающихся государств, особенно тех, что расположены на Африканском континенте, включая наименее развитые государства, развивающиеся государства, не имеющие выхода к морю, и государства с невыгодным географическим положением, а также малые островные развивающиеся государства, в целях содействия укреплению международного и регионального сотрудничества в сфере морских научных исследований и технологического развития.

2. Институт в координации с Органом создаст в Александрии на базе одного из своих региональных отделений совместный учебно-исследовательский центр, с тем чтобы помогать Органу выполнять его функции и обязанности относительно укрепления потенциала, проведения морских научных исследований и налаживания международного сотрудничества в целях развития морских технологий и выполнять указания, содержащиеся в стратегическом плане Органа на период 2019–2023 годов и в пересмотренном варианте этого документа.

3. Совместный учебно-исследовательский центр будет решать следующие задачи:

а) обеспечивать для граждан развивающихся государств возможности проходить подготовку, укреплять свой потенциал и участвовать в программах, касающихся деятельности в районах морского дна;

б) стимулировать и поощрять усилия развивающихся государств по проведению морских научных исследований;

в) содействовать сотрудничеству в области морских научных исследований и технологического развития, в том числе, когда это возможно и уместно, способствовать передаче морских технологий;

г) расширять участие развивающихся государств в деятельности в Районе;

е) разрабатывать и проводить конкретные мероприятия и программы по расширению прав и возможностей женщин и усовершенствованию их лидерских навыков в области глубоководных исследований.

³ См. ISBA/25/A/15 и ISBA/25/A/15/Corr.1, приложение II.

⁴ См. ISBA/26/A/17, приложение.

⁵ См. ISBA/27/A/5, приложение I.

4. Совместный учебно-исследовательский центр будет преследовать, в частности, следующие основные цели:

a) реализация учебных программ по вопросам морской науки и техники, а также методам проведения морских научных исследований, которые призваны содействовать всестороннему участию развивающихся государств в деятельности в Районе, включая в соответствующих случаях учебные программы, которые будут проводиться подрядчиками в соответствии с заключенными с Органом контрактами на разведку или добычу;

b) реализация совместных исследовательских программ в отношении последних событий и тенденций, связанных с деятельностью в Районе;

c) организация конференций, семинаров, практикумов и симпозиумов, касающихся проведения в Районе морских научных исследований и осуществления других видов деятельности;

d) оперативное распространение информации о результатах морских научно-технических исследований в легко доступных публикациях;

e) развитие технического сотрудничества с другими государствами, особенно с развивающимися странами, в том числе с наименее развитыми государствами, развивающимися государствами, не имеющими выхода к морю, государствами с невыгодным географическим положением и малыми островными развивающимися государствами;

f) выполнение других функций, согласованных обеими сторонами.

5. Должен быть создан руководящий комитет, с тем чтобы оказывать директору совместного учебно-исследовательского центра консультативную и методологическую помощь по следующим вопросам:

a) планирование и проведение учебных и исследовательских программ центра;

b) выполнение ежегодного рабочего плана центра по вопросу учебных и исследовательских программ;

c) подготовка докладов о работе центра;

d) мобилизация финансовых средств для осуществления учебных и исследовательских программ центра;

e) решение прочих вопросов, согласованных обеими сторонами.

6. В состав руководящего комитета должны входить два члена, назначенные Органом, и два члена, назначенные Институтом, в том числе директор совместного учебно-исследовательского центра. Председатель руководящего комитета должен избираться членами комитета из их состава, за исключением директора. Должность председателя каждые два года поочередно занимают представители Органа и Института.

7. Руководящий комитет должен собираться не реже одного раза в год в определяемом комитетом месте. По мере необходимости могут проводиться дополнительные заседания, в том числе организованные с помощью дистанционных средств, например в формате телеконференции.

8. Руководящий комитет утвердит свои правила процедуры. Решения в комитете принимаются на основе консенсуса. Если все возможности для принятия решения на основе консенсуса исчерпаны, комитет передает дело обеим сторонам для проведения дополнительных консультаций.

9. Кандидатура директора совместного учебно-исследовательского центра выдвигается совместно Институтом и Органом, и он назначается на пять лет. Директор может переназначаться на свой пост.

10. Директор будет представлять совместный учебно-исследовательский центр и отвечать за его ежедневное функционирование.

11. К вопросам, за которые директор будет нести ответственность и по которым он должен консультироваться с руководящим комитетом, относятся:

- a) подготовка ежегодного плана работы по проведению учебных и исследовательских программ;
- b) реализация учебных и исследовательских программ центра;
- c) подготовка докладов о работе центра;
- d) мобилизация финансовых средств для осуществления учебных и исследовательских программ центра.

12. Институт предоставит для совместного учебно-исследовательского центра служебные помещения, залы заседаний, материально-технические средства, оборудование и вспомогательный персонал.

13. Учебные программы совместного учебно-исследовательского центра должны проводиться в интересах развивающихся государств, в частности наименее развитых государств, развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, государств с невыгодным географическим положением и малых островных развивающихся государств. При обеспечении возможностей для обучения надлежащее внимание должно уделяться гендерному балансу и справедливому географическому распределению.

14. В тех случаях, когда это возможно и практически осуществимо, учебные программы должны проводиться на всех уровнях и по самым различным аспектам морских научных и технологических исследований, включая, в частности, следующие: морская биология, океанография, гидрография, инженерное дело, геологическая и геофизическая разведка морского дна, добыча полезных ископаемых и металлургические технологии.

15. Исследовательские программы, реализуемые при поддержке совместного учебно-исследовательского центра, могут предусматривать исследования в следующих областях:

- a) стратегии, технологии, передовые методы и применимые международные правовые рамки, касающиеся защиты и сохранения морской среды, включая предотвращение, сокращение объемов и сохранение под контролем загрязнения морской среды;
- b) наблюдение за динамикой развития технологий глубоководной добычи полезных ископаемых, в частности технологий защиты и сохранения морской среды.

16. Средства для функционирования совместного учебно-исследовательского центра могут поступать из таких источников, как:

- a) операционные фонды Института;
- b) предоставляемые Институту средства или субсидии, если таковые имеются;
- c) получаемые через Орган средства, если таковые имеются, для осуществления учебной и исследовательской деятельности;

- d) средства, собранные руководящим комитетом;
- e) добровольные взносы контракторов;
- f) добровольные взносы членов и наблюдателей Органа, других международных структур, благотворительных организаций, учреждений или международных организаций;
- g) субсидии, поступающие в соответствующих случаях из Партнерского фонда Органа и подлежащие утверждению в соответствии с применимым кругом ведения, руководящими принципами и процедурами Фонда;
- h) другие источники финансирования.

17. Обе стороны соглашаются содействовать осуществлению деятельности совместного учебно-исследовательского центра и проведению его учебных и исследовательских программ, а также поощрять финансирование этих программ.

18. Ничто в настоящем меморандуме о взаимопонимании или любом связанном с ним документе не подразумевает прямого или косвенного отказа со стороны Органа или любого из его должностных лиц от привилегий или иммунитетов, которыми они пользуются в соответствии с Конвенцией.

19. Настоящий меморандум о взаимопонимании не является международным договором, не приводит к возникновению прав или обязательств, имеющих для сторон обязательную юридическую силу, и ни одна из сторон не будет обладать полномочиями действовать от имени другой стороны или накладывать на нее какие-либо обязательства. Ни Орган, ни кто-либо из его членов не будут нести ответственность за деятельность совместного учебно-исследовательского центра.

20. Настоящий меморандум о взаимопонимании не ограничивает силу соглашений, заключенных любой из сторон с другими организациями и программами.

21. Настоящий меморандум о взаимопонимании подписывается обеими сторонами в духе сотрудничества. Положения настоящего меморандума могут быть изменены с письменного согласия обеих сторон.

22. Настоящий меморандум о взаимопонимании вступает в силу с даты его подписания обеими сторонами и действует в течение пяти лет, если его действие не будет прекращено любой из сторон, которая за три месяца обязана уведомить об этом другую сторону. Срок действия настоящего меморандума может быть продлен по взаимному согласию обеих сторон на дополнительные сроки продолжительностью пять лет.

От имени Международного органа
по морскому дну

От имени Национального института
океанографии и рыбных ресурсов Египта

Дата:

Дата:
